

感染拡大防止のための留意点

Points à garder à l'esprit pour prévenir la propagation de la contamination

新型コロナウイルスの感染拡大を防ぐため、イベントや会食の際には以下の点に留意してください。

Afin de prévenir la propagation du nouveau coronavirus, veuillez garder les points suivants à l'esprit lorsque vous participez à des événements et à des repas en groupe.

- 体調が悪い場合は、イベントや会食に参加しないこと。
- N'assistez pas à un événement ou à un repas en groupe si vous ne vous sentez pas bien.
- 密閉・密集・密接が発生しやすい場所や基本的な感染防止策が徹底されていないイベントや会食への参加を控えること。特に、多数の人が密集し、かつ、大声等の発生を伴う行事、パーティー等への参加は控えること。
- Abstenez-vous de participer à des événements et des repas dans des lieux qui ont tendance à être fermés, bondés, et serrés ou lorsque les mesures de prévention sanitaire de base ne sont pas appliquées de manière effective. En particulier, abstenez-vous de participer à des événements ou à des fêtes où un grand nombre de personnes sont entassées et où il y a des conversations bruyantes.
- イベントや会食の参加に当たっては、適切な対人距離の確保、手指消毒、マスクの着用、大声での会話の自粛など、適切な感染防止策を徹底すること。
- Lorsque vous participez à des événements et à des repas, assurez-vous que des mesures appropriées de prévention des infections soient prises, comme le maintien d'une distance appropriée entre les personnes, la désinfection des mains et des doigts, le port de masques et l'abstention de conversations bruyantes.

- 街頭や飲食店での大量または深夜にわたる飲酒や、飲酒しての行事への参加は、その行事の宗教的・文化的特性を踏まえつつ、なるべく自粛すること。
- Abstenez-vous autant que possible de boire fortement ou tard le soir dans la rue ou au restaurant, et de participer à des manifestations sous l'influence de l'alcool, en tenant compte des caractéristiques religieuses et culturelles de la manifestation.
- 必要に応じて、家族で自宅で過ごす、オンラインのイベントに参加するなどの新しい楽しみ方を検討すること。
- Si nécessaire, envisagez de nouvelles façons de vous amuser, par exemple en passant du temps à la maison avec votre famille ou en participant à un événement en ligne.
- 新型コロナウイルス感染症に感染したと疑われる場合で、医療機関への受診等に関して疑問等がある場合には、居住する自治体の相談窓口等に電話すること。
- Si vous pensez avoir été contaminé par un nouveau coronavirus et si vous avez des questions concernant la visite d'un établissement médical, appelez le bureau de consultation de l'administration locale dans laquelle vous vivez.

電話相談窓口

Service de consultation par téléphone

- 各都道府県の相談窓口（医療機関への受診に関する疑問）
- Service de consultation dans chaque préfecture (questions sur la visite d'un établissement médical)
 - ・ やさしいにほんご (Plain Japanese) : <https://www.covid19-info.jp/area-jp.html>
 - ・ English: <https://www.covid19-info.jp/area-en.html>
 - ・ Português (Portuguese) : <https://www.covid19-info.jp/area-pt.html>
 - ・ 简体中文 (Simplified Chinese) : <https://www.covid19-info.jp/area-cs.html>
 - ・ 繁体中文 (Traditional Chinese) : <https://www.covid19-info.jp/area-ct.html>
 - ・ 한국 (Korean) : <https://www.covid19-info.jp/area-kr.html>
- 厚生労働省電話相談窓口（発生状況、全般に関する疑問）
- Service de consultation par téléphone du ministère de la Santé, du Travail et des Affaires sociales (questions relatives à l'apparition de maladie ou sur des généralités)

- ・ 電話番号 Tél : 0120-565-653 (9:00–21:00)
- ・ 対応言語 Langue : English, 中文 (Chinese), 한국 (Korean), Português (Portugues), Español (Spanish), ภาษาไทย (Thai), Tiếng Việt (Vietnamese)

外国人の生活支援にかかる情報等

Informations sur l'aide à la vie quotidienne pour les résidents étrangers

- 外国人在留支援センター（FRESC）（出入国在留管理庁）
- Centre de soutien aux résidents étrangers (FRESC) (Office de gestion de l'immigration et de la résidence)

<http://www.moj.go.jp/isa/support/fresc/fresc01.html>

- 外国人生活支援ポータルサイト
- Portail internet pour l'aide à la vie au Japon pour les étrangers

各省の支援施策や地域における外国人向けの生活相談窓口の一覧等を言語別に掲載。
La liste des mesures de soutien de chaque ministère et celle des services de consultation pour les résidents étrangers dans chaque région sont disponibles dans différentes langues.

トップページ Page d'accueil : <http://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html>